

○東京都育英資金条例

○Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Tokyo Metropolitan
Government Scholarship Fund

平成一七年三月三十一日

March 31, 2005

条例第三一号

Ordinance No. 31

改正 平成一九年三月一六日条例第三四号

Amendments Ordinance No. 34 of March 16, 2007

平成一九年一二月二六日条例第一三〇号

Ordinance No. 130 of December 26, 2007

平成二一年三月三十一日条例第二一号

Ordinance No. 21 of March 31, 2009

平成三〇年七月四日条例第七九号

Ordinance No. 79 of July 4, 2018

東京都育英資金条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Tokyo Metropolitan
Government Scholarship Fund is hereby promulgated.

東京都育英資金条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Tokyo Metropolitan
Government Scholarship Fund

東京都育英資金貸付条例(平成十二年東京都条例第十八号)の全部を改正する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Tokyo Metropolitan
Government Scholarship Fund Loan (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No.18
of 2000) is hereby totally amended.

(目的)

(Purpose)

第一条 この条例は、東京都の区域内(以下「都内」という。)に住所を有し、高等学校、
高等専門学校又は専修学校に在学する者のうち、勉学意欲がありながら、経済的事由に
より修学困難な者に対し、修学上必要な学資金の一部(以下「奨学金」という。)を貸し
付ける事業(以下「育英資金貸付事業」という。)を行う者を支援することにより、教育
を受ける機会の拡充に寄与し、もって社会に貢献し得る人材の育成に資することを目的
とする。

Article 1 The purpose of this Ordinance is to provide support to organizations that
carry out programs (hereinafter referred to as“scholarship loan programs”) lending part
of school expenses necessary for studying (hereinafter referred to as “scholarship

loans”) to those who have an address within the Tokyo Metropolitan area (hereinafter referred to as “Tokyo”) and are enrolled in high schools, colleges of technology, or specialized training colleges, who have a desire to study, but find it difficult to complete their studies due to financial reasons, and to contribute to the expansion of educational opportunities, thereby contributing to the development of human resources that can contribute to the society.

(事業の支援)

(Support for Programs)

第二条 東京都は、この条例及びこの条例に基づく東京都規則(以下「規則」という。)で定めるところにより、育英資金貸付事業を行う者として規則で定めるもの(一団体に限る。以下「指定団体」という。)に対し、その事業の実施に必要な支援を行うものとする。

Article 2 Pursuant to the provisions of this Ordinance and the Tokyo Metropolitan Government Regulations based on this Ordinance (hereinafter referred to as the “Regulations”), the Tokyo Metropolitan Government is to provide to the organization specified by the Regulations as carrying out scholarship loan programs (limited to one organization. Hereinafter referred to as the “Designated Organization”) the necessary support for the implementation of those programs.

(定義)

(Definitions)

第三条 この条例において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 3 In this Ordinance, the meanings of the terms set forth in each of the following items are as defined in each relevant item:

一 高等学校 学校教育法(昭和二十二年法律第二十六号。以下「法」という。)第一条に規定する高等学校(中等教育学校の後期課程及び特別支援学校の高等部を含む。)をいう。

(i) high school: means the high school (including the latter curriculum of secondary schools and the senior high school section of schools for special needs education) prescribed in Article 1 of the School Education Act (Act No. 26 of 1947, hereinafter referred to as the “Act.”);

二 高等専門学校 法第一条に規定する高等専門学校をいう。

(ii) college of technology: means the college of technology prescribed in Article 1 of the Act;

三 専修学校 法第二百二十四条に基づき設置された専修学校の高等課程及び専門課程をいう。

(iii) specialized training college: means the professional courses and specialized

courses of specialized training colleges established pursuant to Article 124 of the Act; and

四 奨学生 次条第二項に規定する育英資金貸付事業により奨学金の貸付けを受ける者をいう。

(iv) scholarship students: means those who receive a scholarship loan under the scholarship loan program prescribed in paragraph (2) of the following Article.

(平一九条例三四・平一九条例一三〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No.34 of 2007, Ordinance No.130 of 2007)

(補助の実施)

(Implementation of Subsidies)

第四条 第一条の目的を達成するため、知事は、指定団体に対し、育英資金貸付事業に必要な経費について、予算で定めるところにより補助金を交付することができる。

Article 4 (1) In order to achieve the purpose of Article 1, the governor may issue subsidies to designated organizations for expenses necessary for the scholarship loan program, as specified in the budget.

2 前項の規定による補助の対象となる育英資金貸付事業は、次条から第十条までに定めるところにより行うものとする。

(2) Scholarship loan programs that are eligible for subsidies pursuant to the provisions of the preceding paragraph are to be conducted in accordance with the provisions of Articles 1 through 10.

(奨学金の借受け資格)

(Qualification for Scholarship)

第五条 奨学金の貸付けを受けることができる者は、次に掲げる要件を備えていなければならない。

Article 5 (1) Those who are eligible to receive scholarship loans shall meet the requirements set forth below:

一 貸付けを開始する月(貸付けの対象となる期間の最初の月をいう。以下同じ。)の初日に、都内に住所を有すること。

(i) having an address in Tokyo on the first day of the month in which the loan begins (means the first month of the period covered by the loan; the same applies hereinafter.);

二 貸付けを受ける者を所得税法(昭和四十年法律第三十三号)第二条第一項第三十三号に規定する同一生計配偶者若しくは同項第三十四号に規定する扶養親族とする者又はこれらに準ずる者として知事が定めるものがある場合は、これらの者が、貸付けを開始する月の初日に、都内に住所を有すること。

(ii) when those who receive a loan are a spouse living in the same household as

prescribed in Article 2, paragraph (1), item (xxxiii) of the Income Tax Act (Act No. 33 of 1965) or a dependent relative prescribed in item (xxxiv) of the same paragraph, those who have them as spouse or dependent relative, or those who are designated by the governor as equivalent to these, shall have an address in Tokyo on the first day of the month in which the loan begins;

三 同種の資金を他から借り受けていないこと。

(iii) not having obtained similar loan funds from others;

四 第三条第一号から第三号までに掲げる学校に在学していること(高等専門学校及び専修学校の専門課程にあっては、当該学校が都内に所在するものに限る。)。

(iv) being enrolled in a school set forth in Article 3, items (i) to (iii) (for colleges of technology and specialized courses of specialized training colleges, limited to those schools that are located within Tokyo);

五 勉学意欲がありながら、経済的事由により修学が困難であること。

(v) having a desire to study, but finding it difficult to complete their studies due to financial reasons; and

六 前各号に掲げるもののほか、規則で定める要件を備えていること。

(vi) beyond what is set forth in each preceding item, meeting requirements specified by the Regulations.

2 前項各号に定めるもののほか、日本国籍を有しない者は、規則で定める要件を備えていなければならない。

(2) Beyond what is prescribed in each item of the preceding paragraph, those who do not have Japanese nationality must meet the requirements specified in the Regulations.

3 第一項各号の規定にかかわらず、知事が特別の理由があると認めるときは、規則で定めるところにより、その一部を適用しないことができる。

(3) Notwithstanding the provisions of each item of paragraph (1), if the governor deems that there is a special reason, a part of the provisions may not be applied as specified in the Regulations.

(平三〇条例七九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No.79 of 2018)

(奨学金の貸付額等)

(Amount of Scholarship)

第六条 奨学金の貸付額は、別表に掲げる額とする。

Article 6 (1) The scholarship loan amount is the amount set forth in the Attached Table.

2 奨学金を貸し付けることができる期間は、貸付けを開始する月から奨学生が在学する学

校の修業年限の終わる月までとする。

- (2) The period during which the scholarship may be loaned is from the month in which the loan begins to the month in which the period of study of the school in which the scholarship student is enrolled ends.

(奨学金の打ち切り)

(Termination of Scholarship)

第七条 指定団体は、奨学生が次の各号のいずれかに該当するときは、奨学金の貸付けを打ち切ることができる。

Article 7 (1) The designated organization may terminate the scholarship loan if the scholarship student falls under any of the following items.

一 第五条第一項第三号又は第四号に該当しなくなったとき。

(i) when Article 5, paragraph (1), item (iii) or (iv) no longer applies;

二 東京都の区域外に転出したとき。

(ii) when the student moves out of the Tokyo Metropolitan area;

三 死亡したとき。

(iii) when the student dies;

四 奨学金の貸付けを辞退したとき。

(iv) when the student declines a scholarship loan;

五 不正な手続により奨学金の貸付けを受けたとき。

(v) when the scholarship loan was obtained through unlawful procedures;

六 修学する上で必要な学資以外の用途に奨学金を使用したとき。

(vi) when the scholarship loan was used for purposes other than school expenses necessary for studying; or

七 前各号に掲げるもののほか、奨学金を貸し付けることが適当でないと知事が認めるとき。

(vii) beyond what is set forth in each preceding item, when the governor deems it inappropriate to loan a scholarship.

2 指定団体は、規則で定めるところにより、奨学金の貸付けを休止することができる。

- (2) Designated organizations may suspend scholarship loans as specified in the Regulations.

(返還方法)

(Repayment Method)

第八条 奨学金の貸付けを受けた者(以下「借受者」という。)は、当該奨学金の貸付けの対象となる期間が満了する月の翌月から起算し六月を経過した後、規則で定めるところにより、指定団体に返還しなければならない。

Article 8 (1) Those who have received a scholarship loan (hereinafter referred to as

the “borrower”) shall repay the scholarship loan to the designated organization after six months have passed, starting from the month following the month in which the period covered by the scholarship loan expires, as specified in the Regulations.

2 指定団体は、奨学金の借受者が次の各号のいずれかに該当するときは、奨学金の貸付総額の全部又は一部について繰上返還を命ずることができる。

(2) The designated organization may order to bring forward the repayment of all or part of the total amount of the scholarship loan when the borrower of the scholarship loan falls under any of the following items:

一 修学する上で必要な学資以外の用途に奨学金を使用していたとき。

(i) when the scholarship was used for purposes other than school expenses necessary for studying;

二 不正な手続により奨学金の貸付けを受けていたとき。

(ii) when the scholarship loan was obtained through unlawful procedures;

三 住所又は氏名の変更その他規則で定める事項の届出を怠ったとき。

(iii) when the borrower failed to notify a change of address or name or other matters specified in the Regulations; or

四 前項に規定する奨学金の返還を怠ったとき。

(iv) when the borrower failed to repay the scholarship loan as prescribed in the preceding paragraph.

(奨学金の利子)

(Scholarship Interest)

第九条 奨学金は、無利子とする。

Article 9 The scholarship loan is without interest.

(返還金の減免及び猶予)

(Reduction or Release and Deferment of Refund)

第十条 指定団体は、借受者が次の各号のいずれかに該当するときは、返還金の全部又は一部を免除することができる。

Article 10 (1) The designated organization may exempt all or part of the refund if the borrower falls under any of the following items:

一 死亡したとき。

(i) when the student dies;

二 精神又は身体の障害により、労働能力を喪失し、又は労働能力に高度の制限を受けることとなったとき。

(ii) when the student loses the ability to work or is severely restricted in the ability to work due to mental or physical disability; or

三 前二号に掲げる場合のほか規則で定める事由に該当するとき。

(iii) beyond what is set forth in the preceding two items, when the circumstances specified in the Regulations apply.

2 指定団体は、災害その他の特別の事由により借受者の奨学金の返還が困難になったと認められるときは、規則で定めるところにより返還を猶予することができる。

(2) When the designated organization deems it difficult for the borrower to repay the scholarship loan due to a disaster or other special circumstances, the designated organization may defer the repayment as specified in the Regulations.

(補助の条件)

(Conditions of Subsidy)

第十一条 知事は、第四条第一項の補助金(以下「補助金」という。)を交付する際に、次の条件を付するものとする。

Article 11 The governor is to attach the following conditions when issuing the subsidy prescribed in Article 4, paragraph (1) (hereinafter referred to as “subsidy”):

一 奨学金の貸付けを受けようとする者に対して、連帯保証人を立てさせること、又はこれに準ずる措置をとらせること。

(i) having those who intend to receive a scholarship loan provide a joint and several guarantor or take equivalent measures;

二 奨学生の選考に当たっては、その公正を期すため、関係機関からの推薦者をもって構成する選考委員会を設置し、奨学生の選考に関する事項について諮ること。

(ii) in order to ensure fairness in the selection of scholarship students, establishing a selection committee consisting of recommendees from related organizations and consulting that selection committee about matters related to the selection of scholarship students;

三 借受者が奨学金の返還を遅滞した場合は、督促の上、規則で定めるところにより違約金を徴収すること。

(iii) demanding the repayment and collecting a penalty as specified in the Regulations when a borrower is late in repaying the scholarship loan;

四 返還金の不納欠損処理は、規則で定めるところにより実施すること。

(iv) handling non-payment of repayments as specified in the Regulations;

五 育英資金貸付事業について経理を明確に区分すること。

(v) dividing clearly accounting for the scholarship loan program; and

六 前各号に掲げるもののほか、知事が必要と認めること。

(vi) beyond what is set forth in each preceding item, matters that the governor deems necessary.

(報告及び検査)

(Report and Inspection)

第十二条 指定団体は、補助金の交付を受けた事業について、規則で定めるところにより知事に実施状況を報告しなければならない。

Article 12 (1) Designated organizations shall report to the governor on the state of implementation of the program for which subsidy has been granted, as specified in the Regulations.

2 知事は、必要があると認めるときは、その職員に指定団体における東京都の補助に係る育英資金貸付事業の業務の状況を検査させることができる。

(2) When the governor deems it necessary, the governor may have employees inspect the state of the business of designated organizations with regard to scholarship loan program pertaining to the subsidy from the Tokyo Metropolitan Government.

(委任)

(Mandates)

第十三条 この条例の施行について必要な事項は、規則で定める。

Article 13 Matters necessary for the enforcement of this Ordinance are specified in the Regulations.

附 則

Supplementary Provisions

1 この条例は、平成十七年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2005.

2 改正前の東京都育英資金貸付条例(以下「旧条例」という。)第七条の規定により、平成十七年度の奨学生と決定することを予定された奨学生採用候補者として通知を受けた者(以下「採用候補者」という。)については、指定団体は、育英資金貸付事業(第四条第二項に規定する育英資金貸付事業をいう。第四項において同じ。)の奨学生として採用しなければならない。ただし、奨学生として採用しようとする際、当該採用候補者が、旧条例第三条第一項各号に掲げる要件に該当しない場合は、この限りでない。

(2) Those who have been notified as candidates of scholarship students scheduled to be determined as scholarship students for the 2005 fiscal year (hereinafter referred to as a “candidate”) pursuant to Article 7 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Tokyo Metropolitan Government Scholarship Fund Loan prior to amendment (hereinafter referred to as “Former Ordinance”), the designated organization shall adopt them as scholarship students for the scholarship loan program (means the scholarship loan program prescribed in Article 4, paragraph (2); the same applies in paragraph (4)). However, this does not apply when the candidate does not meet the requirements set forth in each item of Article 3, paragraph (1) of the Former Ordinance at the time of adoption.

3 この条例の施行の際、旧条例の規定により現に奨学金の貸付けを受けている者又は奨

学金の貸付けを受けた者で奨学金の返還を終了していない者については、旧条例は、この条例施行後も、なおその効力を有する。

- (3) At the time of enforcement of this Ordinance, for those who are currently receiving a scholarship loan or those who have received a scholarship loan but have not completed the refund of the scholarship loan under the provisions of the Former Ordinance, the Former Ordinance remains in force even after the enforcement of this Ordinance.

- 4 第三条第一号から第三号までに掲げる学校に平成十七年三月三十一日以前に在学しているものであって、この条例の施行の日以降に育英資金貸付事業の奨学生として採用される者に対する奨学金の貸付額については、第六条の規定にかかわらず、旧条例別表の例による。この場合において、同表備考中「知事は特別の理由があると認めるときは、」とあるのは「指定団体は特別の理由があると認めるときは、知事の承認を得て」と読み替えるものとする。

- (4) Notwithstanding the provisions of Article 6, the scholarship loan amount for those who were enrolled in the schools listed in Article 3, items (i) through (iii) before March 31, 2005, and who are to be chosen as scholarship students for the scholarship loan program after the effective date of this Ordinance, is to be specified by what is set forth in the Attached Table of the Former Ordinance. In this case, in the remarks on the same Table, “When the governor deems that there is a special reason,” is to be replaced with “When the designated organization deems that there is a special reason, with the approval from the governor.”

附 則(平成一九年条例第三四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 34 of 2007)

この条例は、平成十九年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 2007.

附 則(平成一九年条例第一三〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 130 of 2007)

この条例は、学校教育法等の一部を改正する法律(平成十九年法律第九十六号)の施行の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the School Education Act (Act No. 96 of 2007) comes into effect.

(施行の日 = 平成一九年一二月二六日)

(Effective Date : December 26, 2007)

附 則(平成二一年条例第二一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 21 of 2009)

- 1 この条例は、平成二十一年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2009.

2 この条例による改正後の東京都育英資金条例(以下「改正後の条例」という。)別表の規定は、平成二十一年四月一日以後に改正後の条例第三条第一号から第三号までに規定する学校(以下「学校」という。)に入学する者で新たに奨学金の貸付けを受けようとするものについて適用し、同年三月三十一日現在学校に在学する者で、既に奨学金の貸付けを受けているもの又は新たに奨学金の貸付けを受けようとするものについては、なお従前の例による。

(2) The provisions of the Attached Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Tokyo Metropolitan Government Scholarship Fund as amended by this Ordinance (hereinafter referred to as “revised Ordinance”) apply to those who are to be enrolled in a school specified in Article 3, items (i) through (iii) of the revised Ordinance after April 1, 2009 (hereinafter referred to as “school”) and are to newly apply for a scholarship loan; for those who are enrolled in a school as of March 31, 2009 and have already received a scholarship loan or who newly want to apply for a scholarship loan, prior laws continue to govern.

附 則(平成三〇年条例第七九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 79 of 2018)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

別表(第六条関係)

Attached Table (Related to Article 6)

(平一九条例三四・平一九条例一三〇・平二一条例二一・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No.34 of 2009, Ordinance No.130 of 2001, Ordinance No.21 of 2009)

区分 Classification	奨学生の種類 Type of Scholarship Student	貸付額(月額) Loan Amount (Monthly)
高等専門学校又は高等学校 College of Technology or High School	国、地方公共団体、独立行政法人国立高等専門学校機構若しくは公立大学法人(地方独立行政法人法(平成十五年法律第百十八号)第六十八条第一項に規定する公立大学法人をいう。以下同じ。)が設置する高等専門学校又は国、地方公共団体若しくは国立大学法人(国立大学法人法(平成十五年法律第百十二号))	一八、〇〇〇円 18,000 yen

	<p>第二条第一項に規定する国立大学法人をいう。以下同じ。)が設置する高等学校の生徒</p> <p>Students of colleges of technology established by the national government, local governments, the National Institute of Technology or public university corporations (means public university corporations prescribed in Article 68, paragraph (1) of the Act on Local Independent Administrative Agency (Act No.118 of 2003); the same applies hereinafter), or students from high schools established by the national government, local governments, and national university corporations (means national university corporations as defined in Article 2, paragraph (1) of the National University Corporation Act (Act No. 112 of 2003); the same applies hereinafter.)</p>	
	<p>私立の高等専門学校又は高等学校の生徒</p> <p>Students of private colleges of technology or high schools</p>	<p>三五、〇〇〇円</p> <p>35,000 yen</p>
<p>専修学校の専門課程</p> <p>Specialized course of specialized training college</p>	<p>国、地方公共団体又は国立大学法人が設置する専修学校の専門課程の生徒</p> <p>Students in specialized courses of specialized training colleges established by the national government, local governments, or national university corporations</p>	<p>四五、〇〇〇円</p> <p>45,000 yen</p>
	<p>私立の専修学校の専門課程の生徒</p>	<p>五三、〇〇〇円</p>

	Students in specialized courses of private specialized training colleges	53,000 yen
専修学校の高等課程 Professional course of specialized training college	国、地方公共団体又は国立大学法人が設置する専修学校の高等課程の生徒 Students in professional courses of specialized training colleges established by the national government, local governments, or national university corporations	一八、〇〇〇円 18,000 yen
	私立の専修学校の高等課程の生徒 Students in professional courses of private specialized training colleges	三五、〇〇〇円 35,000 yen

備考 指定団体は特別の理由があると認めるときは、知事の承認を得て国、地方公共団体、独立行政法人国立高等専門学校機構若しくは公立大学法人が設置する高等専門学校又は国、地方公共団体若しくは国立大学法人が設置する高等学校若しくは専修学校の高等課程の生徒にあっては月額三五、〇〇〇円以内、私立の高等学校、高等専門学校又は専修学校の高等課程の生徒にあっては月額四〇、〇〇〇円以内で奨学金の貸付額を定めることができる。

Remarks When the designated organization deems that there is a special reason, the designated organization may determine, with the approval of the governor, the amount of the scholarship loan not exceeding 35,000 yen per month for students in colleges of technology established by the national government, local governments, the National Institute of Technology or public university corporations, or students in high schools or professional courses of specialized training colleges established by the national government, local governments or national university corporations; not exceeding 40,000 yen per month for students in private high schools, colleges of technology or professional courses of specialized training colleges.